

## 頤養天年在灣區考察團出發儀式 Kick-off Ceremony of Visiting Greater Bay Area Elderly Retirement Facilities

東華三院帶領屬下102名長者中心會員前往深圳，展開為期三天的交流與學習之旅，以加深參加者對內地養老服務的認識。

TWGHs led 102 members from the elderly centres on a 3-day exchange and learning tour to Shenzhen, aiming to deepen participants' understanding of elderly care services in the Chinese Mainland.

本院副主席李曠怡先生(前排右三)及社服科主管婁振陽(前排左三)與一眾參加者拍照留念。  
Group photo of Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (front row, right 3), Vice-Chairman, Mr. LOW Chen yang (front row, left 3), Head of Community Services Division, and the participants



本院副主席李曠怡先生為考察團主持出發儀式並致辭，勉勵長者及社會服務同事珍惜此次交流機會，積極學習。  
Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph, Vice-Chairman, presided over the Ceremony for the delegation, and delivered a speech, encouraging both the elderly participants and social service colleagues to cherish this valuable exchange opportunity and engage in active learning.



服務焦點

25.1  
SERVICE FOCUS

## 「日據時期的記憶」專題講座 “Wartime Memories” Thematic Talk

是次講座由東華三院文物館、香港浸會大學歷史系及香港歷史博物館合辦，透過以地理資訊系統為基礎的「日據香港空間史研究計劃」互動地圖，立體地呈現香港在日據時期的軍事和社會狀況，以及當時不同人物的故事。

The Talk was co-organised by Tung Wah Museum, Department of History of Hong Kong Baptist University and Hong Kong Museum of History. Using an interactive map of the “Japanese Occupation of Hong Kong, 1942-1945: A Spatial History Project” based on Geographic Information Systems, the Talk vividly illustrated Hong Kong's military and social conditions during the period of Japanese occupation, alongside the stories of different individuals within that period.

講者香港浸會大學歷史系系主任鄭智文教授(右)透過互動地圖和嘉賓講者香港聯合國教科文組織協會副會長張黃韻瑤博士MBE太平紳士(左)分享其幼時於香港日據時期的深刻經歷，帶領觀眾回顧香港淪陷時的社會狀況。  
The speaker Prof. KWONG Chi Man (right), Chair of the Department of History at Hong Kong Baptist University, guided the audience in revisiting the social conditions in Hong Kong at the time of its fall in 1941, through the use of interactive maps and a sharing session by guest speaker Dr. CHEUNG Wong Wan Yiu, Angela, MBE, JP (left), Vice President of the UNESCO Hong Kong Association, who recounted her profound childhood memories during the period of Japanese occupation.

服務焦點

16-25.12  
SERVICE FOCUS

## 東華三院邀請 長沙民政職業技術學院專家 協助遺體修復工作 TWGHs Invited Experts from Changsha Social Work College to Assist with the Body Restoration Work

為支援大埔宏福苑事故的遺體修復工作，東華三院特別邀請長沙民政職業技術學院的遺體修復專家吳彬才老師及陳濤老師來港交流，並就遺體修復及化妝提供指導，以盡力恢復逝者生前樣貌，以撫慰家屬哀痛。

To support the body restoration work arising from the Tai Po Wang Fuk Court incident, TWGHs cordially invited Mr. WU Bincai and Mr. CHEN Tao, body restoration experts from Changsha Social Work College, to Hong Kong for professional exchange. The experts provided specialised guidance on body restoration and grooming techniques, striving to restore the appearance of the deceased, thereby offering comfort to bereaved families.



行政總監蘇祐安先生(右一)代表本院向長沙民政職業技術學院及兩位專家致送感謝狀。  
Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, presented certificates of appreciation on behalf of the Group to Changsha Social Work College and the two experts.



遺體修復專家與東華三院旗下殯儀館員工就專業知識和經驗展開交流。  
The body restoration experts engaged in discussions with staff of TWGHs funeral parlours, sharing professional knowledge and practical experience.



東華三院教職員聯絡辦公室邀請香港調解仲裁中心主席蘇文傑律師(前排左三)擔任導師。  
Mr. SO Man Kit, Albert (front row, left 3), practicing solicitor and Chairman of Hong Kong Mediation and Arbitration Centre, was invited to serve as the trainer.

服務焦點

12.12  
SERVICE FOCUS

## 調解深進工作坊： 如何於學校運用調解處理衝突 Advanced Mediation Workshop: How to Handle Conflicts in Schools with Mediation Skills

為加強學校管理層有效處理校園常見的糾紛，東華三院教職員聯絡辦公室為屬下學校校長、副校長及主任舉行工作坊，講解調解處理衝突及相關的法律知識的進階技巧，配合角色扮演互動，協助參加者掌握更多應用知識、技巧及具體操作。

To enhance the ability of school management in handling school disputes effectively, the School Staff Relations Office of TWGHs organised an advanced mediation workshop for Principals, Vice Principals and senior teachers from affiliated schools. The Workshop focused on advanced mediation skills in resolving school conflicts and the legal knowledge concerned. Through interactive role-playing activities, participants were able to acquire practical know-how, skills, and hands-on experience in mediation.